

## Mit den Augen von Inana

Lyrrik und Kurzprosa zeitgenössischer Autorinnen aus dem Irak

Liebe in den Zeiten des Terrors; Auseinandersetzungen mit Gewalt, Träumen und Ängsten: Gedichte und Kurzgeschichten von 19 irakischen Autorinnen, die auf vielfältige Art vor allem das Leben von Frauen im Irak thematisieren.

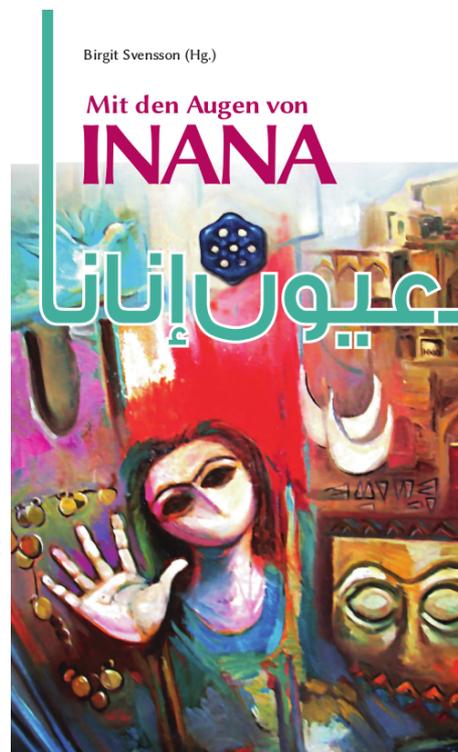
Die Auswahl präsentiert Schriftstellerinnen verschiedenen Alters, mit unterschiedlichen Hintergründen und Sichtweisen und zeigt dabei eine Bandbreite literarischer Stile und Inhalte.

Die Texte zeigen, dass Frauen anders leiden, anders empfinden und sie vor allem noch andere Formen von Gewalt ertragen müssen als Männer. Denn es ist nicht nur die Gewalt des Terrors, dessen Ausmaß im Irak unerträgliche Dimensionen angenommen hat. Es ist auch die Gewalt in der Familie, unter der Frauen oft leiden.

Ihre Gedichte und Geschichten sind daher auch ein Aufschrei gegen die patriarchalische Gesellschaft, die sich in jüngster Zeit wieder verfestigt und die Freiräume von Frauen immer mehr einschränkt.

Die Anthologie, die 2013 in arabischer Sprache im Irak erschienen ist, erscheint zur Leipziger Buchmesse im März 2015 nun in deutsch

und wird dort und anschließend an anderen Orten in Deutschland von der Herausgeberin, der in Bagdad lebenden und arbeitenden Journalistin Birgit Svensson, zusammen mit zwei der Autorinnen und der Übersetzerin Leila Chammaa vorgestellt.



### Veranstaltungen

Auftakt: **Freitag, 13. März**, 15-16 Uhr: **Leipziger Buchmesse, Deutschlandradio Kultur**, in der Glashalle, Stand 12. (Die Aufzeichnung des Gesprächs wird am Mittwoch 18.3. zwischen 9:07 und 10:00 Uhr, von Deutschlandradio Kultur, Sendung "Im Gespräch", ausgestrahlt.)

Der Stiftungsverband der Heinrich-Böll-Stiftung präsentiert die Anthologie im Anschluss an die Leipziger Buchmesse in verschiedenen Städten Deutschlands:

**Jena:** Sonntag, **15. März**, 16:00 Uhr, Ricarda-Huch-Haus, Löbdergraben 7.

**Hamburg:** Montag, **16. März**, 19:00 Uhr, Mathilde, Literatur & Café, Bogenstraße 5.

**Bremen:** Dienstag, **17. März**, 19:00 Uhr, Institut français, Contrescarpe 19

**Frankfurt/Main:** Mittwoch, **18. März**, 19:30 Uhr, Haus am Dom, Domplatz 3.

**Berlin:** Donnerstag, 19. März 2015, 19:30 Uhr, Heinrich Böll Stiftung, Schumannstr. 8.

### Mit den Augen von Inana

Birgit Svensson (Hg.)

Übersetzer: Leila Chammaa / Jessica Siepelmeyer

Verlag Hans Schiler, Berlin/Tübingen

1. Auflage (2015) / Broschur, 110 Seiten / ISBN 9783899304343

lieferbar ab 1. März / 12,80 €



Auswärtiges Amt



GOETHE  
INSTITUT



HEINRICH BÖLL STIFTUNG  
Die grüne politische Stiftung

Mit freundlicher Unterstützung von Al-Noor Stiftung für Kultur und Medien, Auswärtiges Amt, Experten Forum Irak, Goethe Institut und Heinrich Böll Stiftung.